CBETA電子佛典集成

CBETA Chinese Electronic Tripitaka Collection

eBook

X01n0005

無量壽經會譯

清 魏源會譯

財團法人 佛教電子佛典基金會

目次

- 編輯說明
- 章節目次
  - No．5-Ａ 原刻淨土四經敘
  - No．5-Ｂ 淨土四經總敘
  - 無量壽經會譯敘
  - 無量壽經會譯
  - 附文
    - 觀無量經敘
    - 阿彌陀經敘
    - 普賢行願品敘
  - No．5-Ｃ 重刊淨土四經跋
- 卷目次
  - 1
- 贊助資訊

編輯說明

- 本電子書以「CBETA 電子佛典集成 Version 2025.R3」為資料來源。
- 漢字呈現以 Unicode 3.0 為基礎，不在此範圍的字則採用組字式表達。
- 梵文悉曇字及蘭札字均採用羅馬轉寫字，如無轉寫字則提供字型圖檔。
- CBETA 對底本所做的修訂用字以紅色字元表示(黑白色系版本則無顏色差別) 。
- 若有發現任何問題，歡迎來函 service@cbeta.org 回報。
- 版權所有，歡迎自由流通，但禁止營利使用。

No．5-A 原刻淨土四經敘

余友邵陽魏默深(源)精通宗教，晚歲專心淨業。六年春自秦郵馳書問訊并手錄四經序而見貽，書云：老年兄弟值此難時，一切有為皆不足恃；惟此橫出三界之法，乃我佛願力所成，但辦一心，終登九品。且此念佛法門普被三根，無分智愚男女皆可修持，若能刊刻流布，利益非小。子其力行毋怠。余謹受教，惟底本為默深病中所錄，頗有魚豕之譌。余藏書既尠，陋處海隅，又無善本可以借校，屢刻屢改，兩易寒暑始克竣事。校刊竟，因書其緣起於卷端。經序皆署承貫名，葢默深戒法名也。

咸豐八年歲次戊午仲秋之吉湘潭信士周詒樸熏沐謹記

No．5-B 淨土四經總敘

世宗憲皇帝御選語錄輯蓮池大師淨土諸語御製序文，闡揚宗淨合一之旨。高宗純皇帝南巡，親詣雲棲拈香禮佛。御製詩有「由來六字括三乘」之句。大矣哉！西方聖人之教，得東方聖人而表章乎。夫王道經世、佛道出世，滯迹者見為異、圓機者見為同。而出世之道又有宗教、律、淨之異，其內重己、靈專修圓頓者，宗教也；有外慕諸聖、以心力感佛力者，淨土也；又有外慕諸聖、內重己靈者，此則宗淨合脩，進道尤速；至律則宗教、淨之基址，而非其究竟焉。然宗教、律皆發心童真出家，動經久劫由初地至十地，方稱等、妙覺，即不蒙佛記，亦自成佛，此是何等根器！但從無一生了辦之法。此我佛無量壽世尊淨土往生之教，橫出三界，較豎出三界者其難易遠近有霄壤之分。此永明壽禪師所謂「有禪無淨土，十人九錯路；無禪有淨土，萬修萬人去。有禪有淨土，猶如戴角虎」也。雲棲師中興淨土，乃專宏小本彌陀，而于大本《無量壽經》及

《十六觀經》〈普賢行願品〉皆不及焉。夫不讀《無量壽》，何以知法藏因地願海之宏深與果地之圓滿？不次以《十六觀經》，何以知極樂世界之莊嚴與九品往生之品級。大心既發，觀境親歷，然後要歸于持名，非可以持名而廢發願觀想也。持名至一心不亂，決定往生，而後歸宿于〈普賢行願品〉，以十大願王括無量壽之二十四願。以每願末念念相續無有間斷，身語意業無有疲厭，括《彌陀經》之一心不亂。故現宰官長者居士身者持誦是四經，熟讀成誦之後依解起行，須先發無上菩提之心，大之則無邊煩惱誓願斷、無盡眾生誓願度、無量法門誓願學、無上佛道誓願成；邇之則廣行布施、供養三寶、多刊大乘經典及淨土諸經論。使叢林皆于禪堂外別開念佛堂，使出家者皆往生西方，固極順之勢。即在家白衣，未悉朝聞夕死之義，驟覩四經未必聽受，然疑佛謗佛皆種信根，況蠢動含靈固皆具佛性乎！夫勸化一人成佛功德無量，況勸化數十百僧展轉至千百萬皆往生西方成佛，功德可思議乎？古德有言：「己先自度而後度人者，如來應世；未能自度先願度人者，菩薩發心。」然後閉七日念佛之關，以求一心不亂；再閉七日觀佛之關，以求親見西方極樂依正。蓋入門必次第修而後圓修，圓莫圓于〈普賢行願品〉，故為《華嚴》之歸宿矣。此天然之次第、修持之定軌，故合刊四經以廣流通，普與含靈同躋正覺。

咸豐四年菩薩戒弟子魏承貫謹敘

No．5

無量壽經會譯敘

蓮池大師舍大本《彌陀》及《觀經》而專宗小本《彌陀》，固已偏而不全矣。及雲棲法彙刊大本《彌陀經》，又專用魏譯，且謂四十八願古今流通。夫天親菩薩《無量壽偈》已言誓二十四章，是西域古本如是，故漢吳二譯宗之為二十四願。自魏譯敷衍加倍，重複沓

冗、前後雷同，是以唐譯省之為四十六願，宋譯省之為三十六願。是古不流通，今亦不流通也。加之五痛五燒冗複相等惟《寶積經》，唐譯無之，故《無量壽經》至今叢林不列于日課，使我佛世尊因該果海、果徹因源之大願不章于世，豈非淨土經教之大憾哉！謹會數譯以成是經，無一字不有來歷，庶幾補雲棲之缺憾，為法門之善本矣。或謂：據子別本經注，仿雲棲《彌陀疏》一一銷歸自性，且愛不盡不出娑婆，彼玻瓈硨磲、珊瑚瑪瑙、黃金白銀、真珠寶樹、樓閣瓔珞天樂，何預性分中事，而經言極樂世界津津道之者何？曰：此法身報化之自然也。娑婆世界本華藏世界第十三重，眾生視為坑坎土石者，世尊以神足躡之，立地皆為琉璃寶地，及攝神足還復如故。此生佛因果之異感也。眾生無不有六根，有六根即有六塵六入，是以目欲極天下之色、耳欲極天下之音、舌欲極天下之味、鼻欲極天下之香、身欲極天下細滑之觸、心欲極天下快意之法。其求而得之者，為諸天福報；不知天福享盡之易墮也。其次為人道，人道終身為形骸妻子所役，苦樂相半，且富貴溺人，易入三途也。在家之難如此。即出家之僧，宗教二門自智者、永明宗淨合修而外，餘皆大乘自命，欲由初地以登十地，動經長劫。且菩薩有隔陰之迷，雲門青草堂五祖戒其前車之鑒，此豎出三界之所以難也。是以大聖覺王憫之，故于豎出三界之外創橫出三界之法，即妄全真、會權歸實，攬大海水為醍醐、變大地為黃金，一聲喚醒萬德洪名，人人心中有無量壽佛放光動地，剖塵出卷、自衣獲珠，乃知欲為苦本、欲為道本，欣不極則厭不至、厭不極則三界不得出。如是嚮往、如是取舍、如是出離，而後一禮拜、一觀想、一持名，念念仰彌陀如慈父，如疾苦之呼天、如逃牢獄而趨寶所，雖欲心之不專，不可得矣。不然者，口持洪名、心懸世樂，欲其竟出三界也，不亦難哉。

菩薩戒弟子魏承貫謹敘

如是我聞：

一時佛住王舍城耆闍崛山中，與大比丘眾千二百五十人俱，皆是諸大聲聞，眾所知識，名曰憍陳如尊者、大目犍連尊者、舍利弗尊者、迦葉尊者、阿難尊者，如是等大弟子而為上首(諸羅漢名，各本或用梵語、或用華語，今止酌列五尊者以例其餘)。又有普賢菩薩、文殊師利菩薩、彌勒菩薩及賢劫中一切菩薩，皆來集會。此諸菩薩，皆具無量行願，植眾德本，具諸功德，行權方便，游諸佛國，普現一切，供養諸佛，化導眾生，達眾生相，通諸法性。譬善幻師幻諸男女等相，於彼相中實無所得。入空、無願、無相三昧，而能具足總持無量百千三昧。住深定門，悉覩現在無量諸佛，於一念中徧游佛土。分別眾生語言，哀愍如己眷屬。誓成諸佛無量功德，超諸聲聞緣覺之地(此贊菩薩功德一段，宋譯無之。今從四譯而節其冗詞)。又有比丘、比丘尼五百人，清淨優婆塞七千人，清淨優婆夷五百人。欲界天子八十萬，色界天子七十萬，徧淨天子六十萬，梵天一億。如是無量大眾，一時雲集(此九句，各譯無之，從漢譯增。蓋此經普被上中下三根，宜首列凡聖男女、在家出家四眾以表當機)。爾時世尊威光赫奕如融金聚，又如淨明鏡影暢表裏(五句參用魏唐二譯)，現大光明，數千百變(此八字依漢吳二譯增)。尊者阿難即自思惟：「今日世尊諸根悅豫、清淨光顏、巍巍寶剎莊嚴，我從昔以來所未曾見。」喜得瞻仰，生希有心(以上二行參用魏漢二譯)，即從座起，偏袒右肩，長跪合掌而白佛言：「世尊今日入大寂定，住甚奇特廣大之法、住諸佛所在最勝之道。為念過去未來諸佛耶？為念現在他方諸佛耶？惟願宣說，利益一切(以上三行參用各譯字句)。」爾時世尊告阿難言：「善哉善哉！阿難！汝為哀愍利益諸眾生故，能問如是微妙之義(哀愍二句用唐譯)。汝今斯問，勝於供養一天下阿羅漢、辟支佛。布施累劫諸天人民、蜎飛蠕動之類，功德百千萬倍。何以故？當來諸天人民一切含靈皆因汝問而得度脫故(此段用漢吳二譯)。阿難！如來出世難值難見，猶優曇華

偶爾一現。汝今所問多所饒益，我當為汝演說，開化一切(末七句用魏譯，參用各譯字句)。」

佛告阿難：「乃往過去久遠無量不可思議無央數劫，有佛出世，名世自在王如來，住世四十二劫(原本由世自在王佛上溯住劫五十二佛，與燃燈佛相首尾。唐宋二譯俱逆數而上，漢吳諸譯則順數而下。或謂燃燈為釋迦授記之師，不應法藏發心，乃在五十三佛之後；或謂古佛同名者多，無可適從。且過去古佛數不勝數，既非經誼所關，故今闕之，即從世自在王起，以息疑諍)。彼佛法中有一比丘，名曰法藏，本是國王，聞佛說法，尋發無上真正道意，棄國捐王行作沙門，智慧勇猛無能踰者。詣世自在王如來所，頂禮佛足，向佛合掌而白佛言(此下各本有偈，或四字句、或五字句、或七字句，惟吳譯無之，今從吳譯)：『唯然世尊！我已發無上正覺之心，願佛為我廣宣諸佛國淨土莊嚴，令我於世得無等覺、成大菩提。』時世自在王佛語法藏比丘：『莊嚴佛土，汝當自攝。』比丘白佛：『斯義宏深，非我境界。唯願世尊為我敷演。』爾時世自在王佛知其高明、志願深廣，即為廣說二百一十億諸佛剎土天人善惡、國土麤妙，應其心願悉現與之。時彼比丘聞佛所說嚴淨國土皆悉覩見，起發無上殊勝之願，其心寂靜、志無所著，修習功德、發大誓願、攝取莊嚴，具足五劫。往詣世自在王佛言：『我今為菩薩道，欲令我後作佛時，於八方上下諸無央數佛中，智慧光明功德都勝諸佛國者，甯可得否？』佛言：『譬如大海，一人斗量，經歷劫數尚可窮底。人至心求道，何願不得(以上十二行用魏譯，參取吳譯)？』

「時法藏比丘稽首禮足，遶佛三匝合掌而住，白佛言：『世尊！我已攝取莊嚴佛土清淨之行，唯垂聽察。第一願：設我得佛，國中無三惡道之名。設有地獄、餓鬼、畜生，乃至聞其名者，不取正覺。第二願：設我得佛，國中天人純是化生，無有胎生亦無女人。其他國女人有願生我國者，命終即化男身，來我剎土生蓮華中，華開見佛。若不爾者，不取正覺。第三願：設我得佛，若國中天人形色不

同、尚有好醜，不悉金色身、三十二相者，不取正覺。第四願：設我得佛，國中天人若不皆識宿命，下至知百千億那由他諸劫事者，不取正覺。第五願：設我得佛，國中天人不得天眼，下至見百千億那由他諸佛國者，不取正覺。第六願：設我得佛，國中天人不得天耳，下至聞百千億那由他諸佛所說，不悉受持者，不取正覺。第七願：設我得佛，國中天人不得見他心智，下至知百千億那由他諸佛國中眾生心念者，不取正覺。第八願：設我得佛，國中天人不得神足，於一念頃下至不能超過百千億那由他諸佛國者，不取正覺。第九願：設我得佛，國中天人若不得漏盡住滅盡定及決定證大涅槃者，不取正覺。第十願：設我得佛，國中天人若不悉得廣長舌，說法善巧、辯才無礙者，不取正覺。第十一願：設我得佛，光明若有限量，不徧照百千億那由他諸佛國、普勝諸佛光明，令彼十方眾生觸此光明，身意柔輭、罪垢滅除、命終皆得生我國者，不取正覺。第十二願：設我得佛，壽命若有限量，下至百千億那由他劫者，不取正覺。第十三願：設我得佛，國中聲聞若有數量，乃至三千大千世界眾生悉成緣覺，於百千劫悉共計校能知其數者，不取正覺。第十四願：設我得佛，國中天人壽命亦皆如佛，無有限量、永無生死——除其本願示現修短自在；若不爾者，不取正覺。第十五願：設我得佛，國中天人若不皆身具無邊光明照曜諸佛國土者，不取正覺。第十六願：設我得佛，名聲普聞十方世界，無量諸佛若不悉咨嗟稱歎我名者，不取正覺。第十七願：設我得佛，十方眾生聞我名號、發菩提心，至心信樂欲生我國，乃至臨終十念求生，若不見佛與大眾圍繞現其人前者，不取正覺——惟除五逆、誹謗正法。第十八願：設我得佛，他方佛土諸菩薩眾來生我國，究竟必至一生補處——除其本願自在所化，為度脫一切眾生故徧遊佛國修菩薩行者，雖生他國，終不受三途苦，永不退失善根；若不爾者。不取正覺。第十九願：設我得佛，國中天人雖住聲聞緣覺之位，而能承佛神力供養諸佛，一食之頃若不能徧至無數無量諸佛國者，不取正覺。第二十願：設我得佛，國中天人衣服飲食，應念所需自然化現在前，

乃至於諸佛所種種供養、香華幢蓋、瓔珞音樂應念圓滿，無所從來、無所從去，乃至欲求諸佛就供，以佛神力應念即得他方諸佛舒臂來此受其供養；若不爾者，不取正覺。第二十一願：設我得佛，國土清淨，皆悉照見十方一切諸佛世界；若不爾者，不取正覺。第二十二願：設我得佛，國中有無量道場樹，高或百千由旬、或四百萬由旬，諸菩薩欲見諸佛淨國莊嚴，悉於寶樹間見，猶如明鏡覩其面像；若不爾者，不取正覺。第二十三願：設我得佛，自地以上至於虛空，宮殿樓觀、池流華樹，國土所有一切萬物，皆以無量雜寶、百千種香而共合成，嚴飾奇妙超諸天人，其香普熏十方世界供養諸佛，菩薩聞者皆修佛行；若不如是，不取正覺。第二十四願：所有他方佛剎聲聞緣覺，聞我名號，不發大心、不得堅固不退轉、究竟成就阿耨多羅三藐三菩提者，不取正覺(魏譯四十八願，唐譯四十六願，宋譯三十六願，惟漢吳二譯皆止二十四願，而天親菩薩無量壽偈亦云誓二十四章，則西天本同也，今遵漢吳以免重複。至每願中字句，兼取各譯所長以完成善)。』」

佛告阿難：「爾時法藏比丘說此願已，以偈頌曰：

「『我建超世願，　必至無上道，　斯願不滿足，
誓不成等覺。　我於無量劫，　不為大施主，
普濟諸貧苦，　誓不成等覺。　我至成佛道，
名聲超十方，　究竟有不聞，　誓不成等覺。
離欲深正念，　淨慧修梵行，　志求無上尊，
為諸天人師。　供養一切佛，　具足眾德本，
願慧悉成滿，　得為三界雄。　如佛無礙智，
通達靡不照，　願我功德力，　等此最勝尊。
斯願若剋果，　大千應感動，　虛空諸天神，
當雨真妙華。』」

(此偈漢吳二譯無之，唐譯每句七字，魏宋二譯每句五字，今用魏譯，略節數句)

佛告阿難：「法藏比丘說此頌已，應時普地六種震動，天雨妙華以散其上，自然音樂，空中讚言：『決定必成無上正覺(此用魏譯)。』

「阿難！法藏比丘於其佛所，諸天魔梵、龍神八部、大眾之中發斯宏誓願已，一向專志莊嚴妙土，所修佛國開廓廣大超勝獨妙。於阿僧祇劫修行布施、持戒、忍辱、精進、禪定、般若六波羅蜜，亦教人行六波羅蜜。以大莊嚴具足眾行，三昧常寂、智慧無礙，住空、無相、無願之法，無作無起，眾法如化(此處魏唐宋譯皆有稱頌法藏修行數十句，皆不出六波羅蜜之內，今用漢吳二譯較簡括。其莊嚴以下六句，兼取魏譯)，或為長者居士、豪姓尊貴，或為剎利國王、轉輪聖帝，或為六欲天主乃至梵王，常以四事供養恭敬諸佛。由成就如是諸善根故，隨所生處有無量寶藏自然涌出，身諸毛孔出無量香普熏世界，無量眾生聞之皆發阿耨多羅三藐三菩提心。於一切法而得自在，所說諸願皆悉得之(此參取各譯字句)。現在西方，去閻浮提十萬億佛剎，有世界名曰極樂，佛名無量壽佛。成佛以來，於今十劫，有無量無數菩薩聲聞圍繞說法(又《一向出生菩薩經》佛言：『我念過去無量阿僧祇劫，有佛號寶功德威宿劫王。彼佛將入涅槃，為眾廣說法本陀羅尼。時有輪王名曰持火，王有太子名曰不思議勝功德，生年十六。從彼如來聞是法本，即于七萬歲中精勤修習，未曾睡眠亦不偃側，端坐一處。不貪財寶及以王位，不樂自身，得值九十億百千那由他佛，諸佛說法盡能聞持修習，厭家薙髮而作沙門。復于九萬歲中修習此陀羅尼，復為眾生分別顯示。一生之中力精教化，令八十億百千那由他眾生得發道心至不退地。爾時不思議勝功德比丘豈異人乎？即阿彌如來是也。』此明法藏所修本行，足與經文互證)。

「阿難！彼佛所放光明，照徧東方恒沙佛剎，南西北方、四維上下亦復如是。若化頂上圓光，或一二三四由旬、或百千由旬、或億萬由旬，或照一二佛剎、百千佛剎乃至徧照無量無邊無數佛剎(光明遠近不同處，漢吳二譯皆指他方諸佛，魏唐二譯亦同。惟宋譯屬阿彌陀佛自身圓光，

隨意大小，最為得之。蓋放光與圓光不同，諸佛成道說法未有不放光照大千世界者，豈有十方佛光拘止尋丈之理？至阿彌陀佛化身接引眾生，則光亦有大小，隨其所現，庶不礙諸佛功德平等之誼)，是故無量壽佛亦名無量光佛。如是光明普照十方一切世界，其有眾生遇斯光者，垢滅善生、身意柔輭。若在三途極苦之處有緣見此光明，皆得休息，命終皆得解脫。若有眾生聞其光明功德，日夜稱說，至心不斷，隨意所願得生其國(無量光下，各本尚有十二種光明佛號，皆攝於無量之中，今節去以省重複。眾生遇光以下，用漢吳二譯)。

「復次阿難！無量壽如來有無量無數聲聞之眾，譬喻算數所不能及。阿難！彼大目乾連，神通第一，三千大千世界所有一切星宿眾生，於一晝夜悉知其數。假使百千萬億聲聞神通之力皆如大目乾連，一一聲聞壽百千萬億歲，盡其壽命數彼聲聞，百分之中不及一分。

「復次阿難！譬如大海深八萬四千由旬，廣闊無邊。假使有人出身一毛，碎為百分細如微塵，以一毛塵沾海一滴。此毛塵水，較海孰多？阿難！彼目乾連等聲聞之眾，盡其形壽所知數者如毛塵水，所未知者如大海水(以上各譯略同，其字句用魏宋二譯)。彼佛及諸菩薩，壽量劫數亦復如是(此壽量句用唐譯增)。又其國土，七寶諸樹周滿世界，金樹、銀樹、瑠璃樹、玻瓈樹、真珠樹、硨磲樹、瑪瑙樹，或有二寶、三寶、四寶、五寶、六寶、七寶轉共合成，根莖枝榦此寶所成，華葉果實他寶化作。或有寶樹，黃金為根、白銀為身、瑠璃為枝、玻瓈為梢、真珠為葉、硨磲為華、瑪瑙為果。其餘諸樹，諸寶展轉相互，亦復如是。行行相望、枝枝相對、葉葉相當(各譯皆將每樹根柯枝葉華果與七寶展轉互配，演成七段，過於繁悉，無關佛法，今省并之。末三句用魏漢譯增)。又無量壽佛國，其道場樹高四百萬里，其本周圍五千由旬，枝葉四布二十萬里，一切眾寶自然合成，珍妙寶網羅覆其上，微風吹動，演出無量妙法音聲，流徧國中。若有眾生，覩菩提

樹、聞聲覺香、嘗其果味、觸其光影、念樹功德，皆得五根清淨，住不退轉，至成佛道(道場樹一段，宋譯無之，此用魏唐譯本)。

「復次阿難！彼佛國土，清淨嚴飾、寬廣平正，無有丘陵坑坎、荊棘沙礫、土石等山。黑山、雪山、寶山、金山、須彌山、鐵圍山、大鐵圍山，惟以黃金為地。」

爾時阿難聞是語已，白世尊言：「若無須彌山，其四天王天、忉利天依何而住？」

佛語阿難：「四禪天、色究竟天依何而住？當知眾生業因果報不可思議，諸佛神力亦不可思議(此段魏唐宋三譯略同)。彼佛國淨土本無人天之別，惟順餘方示有三界(人天三界四句，宋譯無之，此從魏唐譯增入)。

「復次阿難！彼佛國土雖無大海，而有泉池處處交流，其水深廣，或十由旬、二十由旬、三十由旬，乃至百千由旬。其水清淨，具八功德。又水兩岸復有無數栴檀香樹、吉祥果樹，華卉恒芳，光明照曜。若彼眾生過浴此水時，要至足者、要至膝者乃至要至頂者，或要冷者、溫者、急流者、慢流者，其水一一隨眾生意，令受禪定之樂。其寶池中純是蓮華，有他方眾生來生其國者，即於蓮華中自然化生、結跏趺坐。又於水中出種種聲，佛法僧聲、止息聲、無性聲、波羅蜜聲、十力四無所畏聲、神通聲、無作聲、無生無滅聲、寂靜聲、大慈大悲聲、喜捨聲、灌頂受記聲。眾生聞如是種種聲已，其心清淨，與聲中所說法相應，無諸分別，成熟善根，永不退於阿耨多羅三藐三菩提心。其有不願聞聲者，即如定中一無所聞(此段全用宋譯。惟蓮華化生四句及不願聞聲二句，宋譯無之，從漢唐二譯增)。

「復次阿難！彼國菩薩，或於晨朝欲供諸佛，思香華等。作是念時，華香瓔珞、幢幡網蓋及諸伎樂，隨意即至。其所散華，即於空中結成華蓋，或十由旬、或數十百千由旬，乃至徧覆三千大千世

界。供養諸佛已，即於晨朝還到本國。若思飲食、湯藥、衣服、臥具等，亦復如是。此諸菩薩所需之食，實無食者，但見色聞香，以意為食，身心柔輭無所味著。事已化去，時至復現。其香味或有不欲聞者，即無所聞(此段參用唐宋魏三譯)。又復思念摩尼寶等莊嚴，及宮殿樓觀、堂宇房閣，或大或小、或高或下，或處虛空、或在平地、或依寶樹而住，隨意所現，無不具足(此段用宋譯，惟虛空平地二句從漢譯增)。其諸菩薩阿羅漢各自行道，中有在地講經誦經者，有在地受經聽經者，有在地經行者、思道者及坐禪者，有在虛空講經、誦經者，有在虛空受經、聽經者，有在虛空經行者、思道者及坐禪者，中有未得須陀洹道者則得須陀洹道，未得斯陀含道者則得斯陀含道，未得阿那含道者則得阿那含道，未得阿羅漢道者則得阿羅漢道，未得阿惟越致者則得阿惟越致，各自行道莫不自在(此段用漢譯增。又各譯有乞人不如帝王，帝王不如輪王，輪王不如忉利諸天，展轉相倍，不如無量壽國云云一段。但或贊宮殿、或贊威勢、或贊菩薩容貌，各本互異，無所適從，且非義諦所關，故舍彼取此，較於行人觀心有益)。

「復次阿難！彼佛國土，每於晨食時香風自起，吹動寶樹寶網，自觸出微妙音，演說苦、空、無常、無我、諸波羅蜜。其有聞者，塵勞垢習自然不起。風觸其身，如比丘得滅盡定。復吹樹華落放地上，徧滿佛土，隨色次第而不雜亂，輭妙如兜羅綿，足履其上蹈下四寸，隨足舉已復還如故。過一時後，其華自然沒入於地。隨其時節復雨新華，一日之中如是六反(此段字句參用魏唐宋譯)。

「復次阿難！彼佛國土復有眾鳥，住虛空界，出種種音，猶如佛聲說法，普聞世界。皆是佛力化作，非實畜生(化鳥七句，各譯無之，今從唐譯。但彼在下文，今移於此)。

「復次阿難！彼佛國土，無有日月星曜晝夜之象，亦無劫數之名，亦無山川高下林苑家室。於一切處，既無標示，亦無名號，亦無取

舍分別(此段字句參取諸譯)。惟有眾寶蓮華周滿世界。一一寶華百千億葉，其華光明無量種色，青色青光、白色白光、黃色黃光、紫色紫光。一一華中出三十六百千億光，一一光中出三十六百千億佛，一一諸佛又放百千光明，普為十方說微妙法，各各安立眾生於佛泥洹之道(此段宋譯無之，用魏唐譯增)。

「復次阿難！不獨我今稱贊阿彌陀佛光明功德。東方過恒河沙數世界諸佛如來，亦各出廣長舌相、放無量光，說誠實言，稱讚無量壽佛不可思議功德。西方、南方、北方恒河沙數世界諸佛亦復如是，四維、上下恒河沙數世界諸佛亦復如是。何以故？欲令眾生聞彼佛名，發清淨心、憶念受持、歸依供養、求生彼界，得不退轉故(此段用宋譯，與魏唐各譯大同小異)。

「復次阿難！十方世界諸天人民，其有至心願生彼國，凡有三輩。其上輩者，舍身出家而作沙門，發無上菩提之心，一向專念無量壽佛，修諸功德，願生彼國。此等眾生臨壽終時，無量壽佛與諸大眾現其人前，即隨彼佛往生其國，便於七寶華中自然化生，住不退轉，應時即得智慧神通自在。其中輩者，十方世界諸天人民，其有至心願生彼國，雖不能行作沙門、大修功德，當發無上菩提之心，一向專念無量壽佛，多少修善、奉持齋戒、供養三寶，以此回向願生彼國。其人臨終，無量壽佛化現其身，光明相好具如真佛，與諸大眾現其人前，即隨化佛往生其國，住不退轉，功德智慧次於上輩者也。其下輩者，十方世界諸天人民，其有至心欲生彼國，假使不能作諸功德，當發無上菩提之心，一向專意，乃至十念念無量壽佛，願生其國。若聞法歡喜信樂不生疑惑，乃至一念念於彼佛，以至誠心願生其國，此人臨終夢見彼佛，亦得往生，功德智慧次於中輩者也。(此段全用魏譯，較唐宋譯文義完善。此三輩當《觀經》上中二品，而無其下三品)。」

佛告阿難：「彼國菩薩皆當究竟一生補處，除其宿願為眾生故，以大宏誓入生死界度脫有情，隨意而作佛事。阿難！彼佛國中諸聲聞眾身光一尋，菩薩光明照百由旬或千由旬。又有二菩薩最尊第一，光明普照三千大千世界。」

阿難白佛：「彼二菩薩，其號云何？」

佛言：「一名觀世音、一名大勢至。此二菩薩現居此界，作大饒益，攝念佛人生彼佛國。阿難！其有眾生得生彼國，其鈍根者，見佛聞法成就二忍；其利根者，得不可計無生法忍。又彼菩薩，乃至成佛，不受惡趣，神通自在；除以宿願生他方五濁惡世，示現同彼，常識宿命(此段全用魏譯，而參取各譯字句。又此下各本，有贊彼國菩薩功德數百言，宋譯已省其三分之二，今全省之。至此下，漢吳魏譯皆有佛告彌勒勸進往生，及五痛五燒數千言。繁冗複沓，不類佛語，唐宋二譯皆無之，今從後二譯)。阿難！汝起面西頂禮。」

爾時阿難即從座起，合掌面西頂禮，五體投地，白佛言：「我今願見極樂世界無量壽佛，供養禮拜，種諸善根。」即時無量壽佛於其掌中放無量光，普照一切諸佛世界。於此世界所有黑山、雪山、金山、寶山、目真鄰陀山、須彌山、鐵圍山，大海江河、叢林樹木及天人宮殿，一切境界無不照見，譬如日出明照世間亦復如是，聲聞菩薩一切光明皆悉隱蔽。爾時會中天龍八部、人非人等，皆見極樂世界種種莊嚴，及見無量壽如來，聲聞菩薩圍繞恭敬，譬如須彌山王出於大海。爾時極樂世界，過於西方百千俱胝那由他國，以佛威力如對目前，彼見此土亦復如是。

爾時世尊告彌勒菩薩言：「汝見極樂世界，從地以上至色究竟天諸莊嚴否？汝聞無量壽佛大音演說妙法，宣布一切佛剎化眾生否？汝見彼國眾生，游處虛空、宮殿隨意否？或徧至十方供養諸佛否？」

彌勒菩薩白佛言：「世尊！如佛所說，一一皆見(以上全用宋譯，間取各譯一二字句)。

「世尊！云何彼土眾生，亦有宮殿處地，不能游行虛空、神通自在者耶？」

佛言：「此乃彼國化城邊地眾生。由彼在世時，不了諸佛不思議智、大乘廣智、最上勝智，但信罪福、修習善本，願生其國。此人命終時，生彼國邊界七寶城中。其城縱廣各二千里，城中亦有舍宅寶樹寶池供養，如第二忉利天。其人於其城中凡五百歲，不能游行虛空、不能見佛聞法。譬如轉輪聖王有七寶牢獄，若諸小王子得罪，幽此宮中，衣食供帳伎樂如轉輪王，而以金鎖繫其兩足。此諸王子，甯樂處彼否？」

彌勒言：「不也。但以種種方便求出。」

佛告彌勒：「此諸眾生亦復如是。又如此土眾生處母胎中尚未出胎，一切無所見聞。此等眾生亦復如是，雖處華胎而不能見佛聞法，與此土處胎無異。由其宿命所種善根，不能離相、不求佛慧，妄生分別，視生佛國如求人天福報，是故因果相感生此化城，雖有餘樂而以不見佛為苦。待彼眾生久知悔責、求離彼處，乃能往詣無量壽佛所，供養聞法。既聞法開悟已，乃得徧至諸佛世界所，修其功德。此等眾生暫離三界輪回，信慧未全尚復如是，況乃世智聰辯取相分別、情執深重，但求人天福田、增益邪心，永在三界獄中，云何得免輪回、出離生死(此段參取魏唐二譯，其漢吳文亦相仿。惟宋譯不指邊地化城，而指生天為胎生，則天上亦係化生，且佛與彌勒問答語氣亦太淺近，故不從之，惟末數句略參取其意。又案《菩薩處胎經》云：佛言：『過此西方十二億那由他剎，有懈慢國，快樂安隱。人欲往生阿彌陀佛國，若從此國過，人多染著，即願生其中，遂不得到彌陀佛土；若人見此不貪不愛，即得越過，至安樂國。』又《寶積經》有一比丘聞佛贊揚東方不動如來佛剎功德，心生貪著，而白佛言：『我

今願生不動佛剎。』佛告比丘：『彼國不以愛著而得往生；惟有植諸善本、修諸梵行得生彼國。』此二經皆可與此相證，即《十六觀經》之下品往生不得見佛也。此經三輩往生皆上中品，而以下品屬疑城邊地)。

「彌勒當知，眾生在此五濁惡世精進一日一夜，勝在天上為善百歲。所以者何？天上多樂少苦故。在此忍界精進十日十夜，勝在他方佛國邊地為善千歲。所以者何？佛界邊地多樂少苦故(此段各譯相仿，惟此土為善，勝於極樂也。世界當指疑城邊地言之，諸譯未免以辭害意，故酌增邊地二字)。」

彌勒菩薩白佛言：「世尊！今此娑婆世界及諸佛剎，有幾多菩薩得生極樂世界？」

佛言：「彌勒！我此娑婆世界，有七十二那由他菩薩，已曾供養無量壽佛、植眾德本，當生彼國。其諸小行菩薩、修習小功德、當來得往生者，不可勝計。

「復次阿難！難忍佛剎有十八億菩薩生彼國土，寶藏佛剎有九十億菩薩生彼國土，火光佛剎有二十二億菩薩生彼國土，無量光佛剎有二十五億菩薩生彼國土，世燈佛剎有六十億菩薩生彼國土，龍樹佛剎有千四百億菩薩生彼國土，無垢光佛剎有二十五億菩薩生彼國土，師子佛剎有千百八億菩薩生彼國土，吉祥峰佛剎有二千百億菩薩生彼國土，仁王佛剎有千億菩薩生彼國土，華幢佛剎有一億菩薩生彼國土，光明王佛剎有十二億菩薩生彼國土，得無畏佛剎有六十九億菩薩生彼國土。此外十方世界無量佛國，其往生者亦復如是，晝夜一劫說不能盡(此段全用宋譯，惟末四句從魏譯增)。若有善男子善女人得聞無量壽佛名號，深心信樂、至誠歸依、無所疑惑，當知此人夙世已曾於諸佛所種諸善根，非是小乘。若於此經典，書寫供養、受持讀誦、為他演說，乃至於一晝夜思惟彼剎及佛身功德，此人命終，假使三千大千世界滿中大火，亦能超過，生彼國土。是人已曾

值過去佛、受菩薩記，一切如來同所稱讚，無上菩提隨意成就(此段用宋譯，參取各譯字句)。」

佛語彌勒：「我悲此土眾生，盡其形壽為心走使，無田宅憂田宅、無財寶憂財寶、無眷屬憂眷屬，適然得之又憂非常，水、火、盜賊、怨家債主焚漂劫奪，日夜怔營無有休息。身亡命終，棄捐之去，莫誰隨者。又或於所怨仇更相報復、於所恩愛互相貪戀，世世轉劇，或父哭子、或子哭父、兄弟夫婦更相哭泣。惟已之神識獨生獨死、獨往獨來，苦樂自當，無有代者。或有勉修福田，情執深重，但求人天有漏果報，祇增生死、不出輪回。永劫以來流轉五道，憂畏勤苦不可勝言，變化殃咎、異處善惡自然追逐，去無所至，窈窈冥冥，別離久長，道路不同，會見無期，甚難甚難。此皆不了佛智、不信佛語、不拔生死輪回根本，迷沒愚癡苦海無有出期。當知眾生處此五濁惡世，長受五痛五燒，於諸世界中最可憐愍。何謂五濁？劫濁、命濁、見濁、眾生濁、煩惱濁，是為五濁。何謂五痛、五燒？生時痛、老時痛、病時痛、死時痛、患難窮苦痛，淫欲火燒、瞋忿火燒、貪盜火燒、邪偽火燒、愚癡火燒，是為五痛五燒。我今於此五濁惡世成佛，勸導眾生出五濁、離五痛、斷五燒，說此易行難信之法，是為甚難。當知眾生或聞無量壽佛名號，悲悚信樂深心歸依者，皆是夙種善根、已曾供養諸佛。若有聞無量壽佛名號，不敬不信、不樂受持者，皆是惡道中來，不種善根所致(漢吳魏三譯皆有佛告彌勒、勸進往生及五痛五燒等數千言。唐宋二譯皆無之，固較簡淨，但於我佛悲心苦口覺迷之旨又恐有缺。考漢吳譯均有生老病死苦五痛之語，竊意當初佛說五痛不過如此，後人展轉附益故失其真。今故於前三譯中決擇精粗存此一段，以資持誦。而起悲信惟中間人天福田五句，各譯無之，今采宋譯增入)。」

佛語彌勒：「如來出世，難值難見。諸佛經法，難得難聞。若聞此經信樂受持，難中之難無過此難。當來之世經道滅盡，我以慈悲哀

愍特留此經止住百歲。其有眾生值斯經者，隨意所願皆可得度(此段全用魏譯)。過是以往，無量壽經亦滅，惟餘阿彌陀佛四字廣度羣生(此四句各譯無之，今從《大集經》增入，使人知此淨土法門為末法第一津梁，且使人免法滅之懼。又《瑜珈師地論》云：劫盡之時，阿彌陀佛四字，世間無能念全，或能一字、或能二字。若有能念全四字者，即為天人師。是知法愈末則根愈鈍。又《法苑珠林》言餓鬼地獄有菩薩憫之，教以念佛，皆不成聲。或以佛號寫其手掌，字不能現。是知業障愈重則信受愈難。故人身難得、佛法難聞，況淨土橫超三界，至易簡、至難信。佛經末丁甯告戒以難中之難，無過此難，讀者當發深慶幸深悲恐，方不負金口囑付之苦心也)。

「汝等當受持我語，廣流末法，毋令斷絕。」

爾時世尊說此經已，無量眾生皆發無上正覺之心，萬二千那由他人得清淨法眼，二十二億諸天人民得阿那含果，八百比丘漏盡意解，四十億菩薩得不退轉，以宏誓功德而自莊嚴，於將來世當成正覺。爾時三千大千世界六種震動，光明普照十方國土，百千音樂自然而作，無量妙華雨滿虛空。佛說是經已，尊者阿難及彌勒菩薩、天龍八部，一切大眾皆大歡喜，信受奉行(此用魏宋二譯)。

觀無量經敘

蓮池大師之不疏《十六觀經》，以有智者之疏、四明尊者之鈔也。天台以三觀三諦釋一切經，而於是經尤切。一心三觀者為能觀，一境三諦者為所觀。然即佛即心、即心即境，則所即是能、能即是所，初無彼此之別。台宗一色一香無非中道，所謂即妄全真。況我佛依正無上勝境乎。但在行人根器不同、修持有序，則有次第三觀、一心三觀之別。次第三觀者，從空入假、從假入空、從空入中。此經先觀依正，日、水、冰、地、寶樹、樓臺，以漸及觀金容，因以漸契心源也。一心三觀者，即假即空即中，諸佛正徧知海

從心想生。故行者觀佛時，此心即是三十二相八十相好，則無次第之可言矣。徹悟禪師語錄曰：「觀經是心作佛、是心即佛。」此言較之宗門見性成佛尤為直捷。何者？以成佛難而作佛易也。見佛時即成佛時，知此則以彌陀之自性念自性之彌陀，以淨土之惟心念惟心之淨土，而淨業純是第一義諦矣。古德曰：「諸佛心內眾生，塵塵極樂；眾生心內諸佛，念念證真。」自非用志不分、絕利一源者，豈易語此哉！但需依經次第諦審觀境，如對目前，自然定中夢中默為感應，心境圓融入不思議。略述指歸以告持誦是經者。

菩薩戒弟子魏承貫謹敘

問：觀佛依正之時，不可念佛號乎？曰：是何言也。如落日、蓮華，此方所有，觀之易現。至于觀水觀冰，不過江河湖蕩之水，已難成天水相接琉璃世界之象，況七寶之樹、八功德之水。若非求佛加被，于夢寐之中現之，豈凡夫心想所能現乎？至于觀三聖金容之時，則觀佛之日必須終日念佛名，觀二大士之日必須終日念二大士之名，是觀佛念佛兩不可離也。念佛在一心不亂，今口中念佛而心觀依正，並非二用其心也。

問：觀佛不至有魔，而各觀皆防邪觀者，何也？曰：此非邪魔之謂，如觀水冰而現落日、觀寶樹而現蓮華，所現與所觀不相應，不得即以為正觀也。

《觀經》于觀佛法門備極婆心，恐相好太多，眾生無由入也，則教以從一相好入，先觀眉間白毫。又恐佛法界身非凡夫心力所能攝也，則教以先觀丈六金身立池水上。至于普觀，想此身生于西方極樂世界蓮華中趺坐，華開見佛。徧覽依正，此則在前。此白毫丈六兩觀既成之後，非上上根器不得見此；有能以法界性觀法界身者，則心可契此矣。

魏承貫謹記

阿彌陀經敘

彌陀一經得雲棲大師疏鈔，可謂大涌細入、盡美盡善矣。大師以乘願再來之人，為淨業中興教主。後學仰鑽不暇，何敢置議。惟科判太多，初心難入，故為疏鈔節要、刪繁就簡，于大師之精華實一字不遺焉。夫念佛之聲，或默持、或金剛持、或經行閉關時持，其聲至近也，去阿彌陀佛極樂世界十萬億剎外，豈能得聞？乃念者往生、不念者不得往生，豈非無邊剎海自他不隔于毫端乎？又念佛之念惟自知之，何故一心不亂者往生、散心不一者不得往生？豈非十世古今始終不離于當念乎？蕅益大師彌陀要解，自十方佛贊以後即判為流通，良為直捷，可以並行。惟其弟子成時作淨土十要序，專主持名，而斥觀想參究之非。其言譬如魘人，不可照以燈燭，照則失心；止宜喚其本名，自然醒寤。夫魘人待他人喚醒，與醒人之觀佛依正即心即佛者，何可同年而語？又斥參究之人曰「纖兒得些活計，急須吐棄無餘。」此謂參念佛是誰話頭難起疑情，故有是詞。若其他話頭公案，多可逆流而入直徹真源者，上品上生即契無生法忍，上品中生亦必契第一義諦。雲棲師《禪關策進》以制心一處無事不辦為參究之要，其疏鈔中言言歸性。昔有人問雲棲師者曰：「參禪與念佛二事，還可通融否？」師應聲曰：「若言是兩事，用得通融著，請舉之以告持誦是經者。」

菩薩戒弟子魏承貫謹敘

雲棲法彙，或問：一心不亂，有理一心、有事一心。倘但得事一心、未得理一心。何如？曰：但得事一心，亦必往生。又問：未得事一心，何如？曰：不得事一心，難以往生。

有但念阿彌陀佛四字者，有念南無阿彌陀佛六字者。然當閉關觀佛之時，若念南無西方極樂世界阿彌陀佛十二字，尤尊重而心易專。蓋世人不解阿彌陀三字何義，念之易生玩，故須念十二字提醒之。苦樂明則欣厭易生也。

夜眠默念較旦晝尤心易專。初念時或夢穢垢恐怖，以心未一則境不淨也；久念則夢見佛境、或惺惺無夢，是心一而境淨也。夢寐時尚做不得主，而生死大事當前能自主者，未之有也。故一心念佛者，先驗過夢覺關，而生死關不必問矣。旦晝所念一不一，皆于夢寐徵之，夢者心之影也。

魏承貫謹記

普賢行願品敘

〈普賢菩薩行願品〉乃《華嚴》一經之歸宿，非淨土一門之經也。《華嚴》以華藏世界海諸佛微塵國無量無邊，明心佛之無盡，何嘗專指極樂？然清涼疏分信解行證，而自〈入法界品〉下，普賢告善財五十三參，徧游佛國、得無量法門，皆證道之實。而末後獨以十大願王導歸極樂者，蓋以經十大願末皆結曰「念念相續，無有間斷，身語意業，無有疲厭」，則是併法界微塵數佛微塵數眾生而念之也。人以為念盡法界微塵之生佛，卒歸于彌陀，而不知自性彌陀之一心本周乎法界。雲棲所謂「傾華藏海水，入西方一蓮華中，曾不滿蓮之一蕊也。」盡法界為一念，故為念中之王。修淨土而不讀〈行願品〉則其教偏而不圓，故以殿四經之末，為淨土之歸宿。蓋念佛人至一心不亂，則千念萬念并為一念，猶之煉乳出酪也。由一心之淨，而更念至於即假即空即中，離四句、絕百非，是事一心入理一心，猶從酪出酥也。從一念佛法門，徧通華藏海一切法門，一即一切、一切即一，此從酥出醍醐也。世之以宗教輕淨土者，曷一誦普賢十大願王乎！

菩薩戒弟子魏承貫謹敘

No. 5-C 重刊淨土四經跋

予初聞佛法，惟尚宗乘，見淨土經論輒不介意，以為著相莊嚴非了義說。及見雲棲諸書闡發奧旨，始知淨土一門普被羣機、廣流末法，實為苦海之舟航、入道之階梯也。無如兵燹之餘，僅見小本《彌陀經》，而於大本《無量壽經》及《十六觀經》迄不可得。適來金陵，獲見此本於王君梅叔處，覓之數年者一旦得之，喜出望外。此本為邵陽魏公默深所輯，魏公經世之學人所共知，而不知其本源心地淨業圓成，乃由體以起用也。世緣將盡，心切利人，遂取《無量壽經》參會數譯，刪繁就簡訂為善本。復以《十六觀經》及《阿彌陀經》〈普賢行願品〉合為一集，名曰「淨土四經」，使世之習淨業者但受此本無不具足。自逆匪竄擾以來，其板想不復存。今者廣募信施重鋟梨棗，庶幾魏公一片婆心，末學咸受其惠。伏願世間修佛乘者，毋於淨土便生輕慢。須信念佛一門，乃我佛世尊別開方便普度羣生之法，倘不知其義旨深微，但能諦信奉行自有開悟之期；知其義者，正好一心迴向、萬行圓修，轉五濁為蓮邦、證彌陀於自性，是則予之所厚望焉。

同治五年佛成道日淨業弟子楊文會謹跋

聯絡我們

財團法人
佛教電子佛典基金會（CBETA 基金會）
CBETA Comprehensive Buddhist Electronic Text Archive Foundation

service@cbeta.org
(02)2383-2182 轉分機 12
官網 https://cbeta.org/
CBETA Online https://cbetaonline.dila.edu.tw/
立即贊助 https://cbeta.org/quick-donate/

贊助資訊

CBETA 長年來陸續將歷代重要佛典數位化為「CBETA 電子佛典集成」，不僅收錄了大量的珍貴文獻，更致力於校勘考證用字及增添新式標點，提升佛典的文獻品質及易讀性。「CBETA 電子佛典集成」是大眾廣為運用的公共資源，此成果也獲得國際學界的重視及肯定。

對於一個從事佛法志業的非營利團隊來說，能夠長期埋首理想、踏實耕耘，實屬不易。為了提供更優質的服務，CBETA 基金會擬增聘專業人力，擴大組織規模，懇請大家慷慨解囊、熱情贊助，讓未來有更多更好的電子佛典。

贊助捐款

「水滴雖微，漸盈大器，凡福充滿，從纖纖積。」
—— CBETA 2024.R2, T04, no. 210, p. 565a5-6